

она не поступила, так как после напечатания нескольких экземпляров шеф Управления печати К-Г Мальзерб приостановил издание, решив заручиться мнением еще одного цензора Вторая увидела свет 27 июля и свободно продавалась менее двух недель 10 августа Королевский государственный совет запретил продавать и печатать сочинение Гельвеция Третья — уже как подпольное издание — предстала взорам, вероятно, в конце сентября Она продавалась из-под полы и пользовалась большим спросом В 1760 г, пишет Смит, копии ее стали столь многочисленны, что полиция больше не видела смысла в исполнении постановления о запрете книги «Об уме» О месяце и обстоятельствах публикации четвертой версии профессор Д У Смит предположений не высказывает¹⁶

Вероятно, одностомик in 4° книги «Об уме», хранящийся в Библиотеке Российской академии наук, относится к третьей версии его издания,¹⁷ т е вышел из типографии не раньше сентября 1758 г Должно было пройти еще не меньше месяца, прежде чем он мог быть доставлен из Парижа в Россию и стать достоянием читателей Рукописные заметки на французском языке Е Р Дашкова оставила на титульном и шмуцтитульном листах, а также на полях 395-й страницы названного одностомника Вот копии и переводы этих автографов

I Записи на титульном листе

1 «Comtesse Catherine de Worontzow» <Графиня Екатерина Воронцова>

2 «P de Daschkow» <К[нягиня] Дашкова>

3 «Une jeune et charmante amie Miss Wilmot a voulu avoir une echantillon de ce que j'étais avant l'age de raison, et a souhaité avoir ce livre je le lui donne avec plaisir parce que je ne suis heureuse que quand je puis accomplir ces moindre souhaits P de Daschkow»¹⁸
<«Мой друг юная и очаровательная Мисс Вильмот захотела иметь какое-нибудь свидетельство того, какой я была перед достижением возраста разума, она пожелала получить эту книгу Я ей отдаю ее с удовольствием, так как бываю счастлива лишь тогда, когда могу исполнить небольшие, подобные этому, желания К[нягиня] Дашкова» >

¹⁶ Ibid P 334–336, 342 См также *Helvétius C-A Correspondance générale* Toronto, 1984 Т II Письмо 425, примеч 26

¹⁷ Ключ для сравнения версий издания 1758 г in 4° см *Smith D W The Publication of Helvetius's De l'Esprit* P 340

¹⁸ Особенности орфографии и пунктуации сохранены